



Bando n. 25/2021

Procedura di valutazione comparativa per titoli e colloquio per il conferimento di n. 7 incarichi individuali di lavoro con contratto di lavoro autonomo per l'attività di docenza per il Master Traduzione Specializzata a.a. 2020-2021 presso il Dipartimento ISO, come di seguito indicato:

- 1) Lingua araba: Docenza per esercitazioni, tirocini e prova finale – 27 ore
- 2) Lingua cinese: Docenza per esercitazioni, tirocini e prova finale A (quotidiani e riviste) – 18 ore
- 3) Lingua cinese: Docenza per esercitazioni, tirocini e prova finale B (riviste e cinema) – 18 ore
- 4) Lingua giapponese: Docenza per esercitazioni, tirocini e prova finale: festival cinema – 24 ore
- 5) Lingua giapponese: Docenza per esercitazioni, tirocini e prova finale: eventi culturali – 24 ore
- 6) Lingua inglese: Docenza per esercitazioni, tirocini di traduzione e prova finale – 60 ore
- 7) Lingua persiana: Docenza per esercitazioni, tirocini e prova finale – 18 ore

Verbale no. 2

Il giorno **19 novembre 2021 alle ore 10** si riunisce in modalità telematica la commissione per la procedura comparativa in oggetto nominata con Decreto del Direttore del Dipartimento prot. 1554 del 26/10/2021.

La commissione risulta così composta:

Prof.ssa Ada Barbaro, Dipartimento ISO, componente del CDS del Master;

Prof.ssa Alessandra Brezzi, Dipartimento ISO, componente del CDS del Master;

Prof. Mario Casari, Dipartimento ISO, componente del CDS del Master;

Prof.ssa Matilde Mastrangelo, Dipartimento ISO, componente del CDS del Master

Prof. Giorgio Milanetti, Dipartimento ISO, Direttore del Master.

La commissione nomina il prof. Giorgio Milanetti Presidente e la prof.ssa Alessandra Brezzi Segretario.

La Commissione accerta che risultano pervenute, nei termini previsti dal bando, le seguenti domande:

1) Lingua araba: Docenza per esercitazioni, tirocini e prova finale (27 ore):

dr.ssa Caterina PINTO;

dr.ssa Barbara TERESI;

2) Lingua cinese: Docenza per esercitazioni, tirocini e prova finale A (quotidiani e riviste) (18 ore):

dr. Alessandro LEOPARDI;

3) Lingua cinese: Docenza per esercitazioni, tirocini e prova finale B (riviste e cinema) (18 ore):



dr. Alessandro LEOPARDI;

4) Lingua giapponese: Docenza per esercitazioni, tirocini e prova finale: festival cinema (24 ore):
non risultano pervenute domande;

5) Lingua giapponese: Docenza per esercitazioni, tirocini e prova finale: eventi culturali (24 ore):
dr.ssa Maria Cristina GASPERINI;

6) Lingua inglese: Docenza per esercitazioni, tirocini di traduzione e prova finale (60 ore):
prof. Alessandro GEBBIA;

7) Lingua persiana: Docenza per esercitazioni, tirocini e prova finale (18 ore):
prof.ssa Bianca Maria FILIPPINI.

La Commissione accerta la non sussistenza delle incompatibilità previste dai vigenti regolamenti.

La Commissione procede quindi all'esame dei requisiti di ammissione e alla valutazione dei titoli presentati dai candidati per ciascuna delle procedure.

1) Lingua araba: Docenza per esercitazioni, tirocini e prova finale (27 ore):

La dr.ssa Caterina Pinto risulta in possesso dei requisiti di ammissione previsti dall'art. 4 del bando. Viene pertanto ammessa alla valutazione dei titoli.

La Commissione esamina i titoli presentati dalla candidata. Visti i criteri di ripartizione dei punteggi stabiliti nella precedente riunione telematica del 12 novembre 2021, la Commissione stabilisce unanimemente di attribuire i seguenti punteggi:

Nome Cognome	Voto di laurea	Dottorato, specializzazioni, master	Esperienze insegnamento e professionali	Pubblicazioni e traduzioni ecc.	Totale
Caterina Pinto	10	4	40	10	63

La dr.ssa Caterina Pinto viene pertanto giudicata idonea.

La dr.ssa Barbara Teresi risulta in possesso dei requisiti di ammissione previsti dall'art. 4 del bando. Viene pertanto ammessa alla valutazione dei titoli.

La Commissione esamina i titoli presentati dalla candidata. Visti i criteri di ripartizione dei punteggi stabiliti nella precedente riunione telematica del 12 novembre 2021, la Commissione stabilisce unanimemente di attribuire i seguenti punteggi:

Nome Cognome	Voto di laurea	Dottorato, specializzazioni, master	Esperienze insegnamento e professionali	Pubblicazioni e traduzioni ecc.	Totale
-------------------------	---------------------------	--	--	--	---------------



Barbara Teresi	10	5	30	28	73
----------------	----	---	----	----	----

La dr.ssa Barbara Teresi viene pertanto giudicata idonea.

2) Lingua cinese: Docenza per esercitazioni, tirocini e prova finale A (quotidiani e riviste) (18 ore):

Il dr. Alessandro Leopardi risulta in possesso dei requisiti di ammissione previsti dall'art. 4 del bando. Viene pertanto ammesso alla valutazione dei titoli.

La Commissione esamina i titoli presentati dal candidato. Visti i criteri di ripartizione dei punteggi stabiliti nella precedente riunione telematica del 12 novembre 2021, la Commissione stabilisce unanimemente di attribuire i seguenti punteggi:

Nome Cognome	Voto di laurea	Dottorato, specializzazioni, master	Esperienze insegnamento e professionali	Pubblicazioni e traduzioni ecc.	Totale
Alessandro Leopardi	10	10	25	27,50	72,50

Il dr. Alessandro Leopardi viene pertanto giudicato idoneo.

3) Lingua cinese: Docenza per esercitazioni, tirocini e prova finale B (riviste e cinema) (18 ore):

Il dr. Alessandro Leopardi risulta in possesso dei requisiti di ammissione previsti dall'art. 4 del bando. Viene pertanto ammesso alla valutazione dei titoli.

La Commissione esamina i titoli presentati dal candidato. Visti i criteri di ripartizione dei punteggi stabiliti nella precedente riunione telematica del 12 novembre 2021, la Commissione stabilisce unanimemente di attribuire i seguenti punteggi:

Nome Cognome	Voto di laurea	Dottorato, specializzazioni, master	Esperienze insegnamento e professionali	Pubblicazioni e traduzioni ecc.	Totale
Alessandro Leopardi	10	10	25	27,50	72,50

Il dr. Alessandro Leopardi viene pertanto giudicato idoneo.

4) Lingua giapponese: Docenza per esercitazioni, tirocini e prova finale A (festival cinema) (24 ore):

Non risultano pervenute domande.



5) Lingua giapponese: Docenza per esercitazioni, tirocini e prova finale (eventi culturali) (24 ore):

La dr.ssa Maria Cristina Gasperini risulta in possesso dei requisiti di ammissione previsti dall'art. 4 del bando. Viene pertanto ammessa alla valutazione dei titoli.

La Commissione esamina i titoli presentati dalla candidata. Visti i criteri di ripartizione dei punteggi stabiliti nella precedente riunione telematica del 12 novembre 2021, la Commissione stabilisce unanimemente di attribuire i seguenti punteggi:

Nome Cognome	Voto di laurea	Dottorato, specializzazioni, master	Esperienze insegnamento e professionali	Pubblicazioni e traduzioni ecc.	Totale
Maria Cristina Gasperini	10	10	45	25	90

La dr.ssa Maria Cristina Gasperini viene pertanto giudicata idonea.

6) Lingua inglese: Docenza per esercitazioni, tirocini e prova finale (60 ore):

Il prof. Alessandro Gebbia risulta in possesso dei requisiti di ammissione previsti dall'art. 4 del bando. Viene pertanto ammesso alla valutazione dei titoli.

La Commissione esamina i titoli presentati dal candidato. Visti i criteri di ripartizione dei punteggi stabiliti nella precedente riunione telematica del 12 novembre 2021, la Commissione stabilisce unanimemente di attribuire i seguenti punteggi:

Nome Cognome	Voto di laurea	Dottorato, specializzazioni, master	Esperienze insegnamento e professionali	Pubblicazioni e traduzioni ecc.	Totale
Alessandro Gebbia	10	0	50	30	90

Il prof. Alessandro Gebbia viene pertanto giudicato idoneo.

7) Lingua persiana: Docenza per esercitazioni, tirocini e prova finale (18 ore):

La prof.ssa Bianca Maria Filippini risulta in possesso dei requisiti di ammissione previsti dall'art. 4 del bando. Viene pertanto ammessa alla valutazione dei titoli.

La Commissione esamina i titoli presentati dalla candidata. Visti i criteri di ripartizione dei punteggi stabiliti nella precedente riunione telematica del 12 novembre 2021, la Commissione stabilisce unanimemente di attribuire i seguenti punteggi:



Nome Cognome	Voto di laurea	Dottorato, specializzazioni, master	Esperienze insegnamento e professionali	Pubblicazioni e traduzioni ecc.	Totale
Bianca Maria Filippini	10	10	50	30	100

La prof.ssa Bianca Maria Filippini viene pertanto giudicata idonea.

La commissione procede quindi alla definizione della seguente graduatoria:

Lingua araba: Docenza per esercitazioni, tirocini e prova finale (27 ore):

dr.ssa Barbara TERESI: punti 73

dr.ssa Caterina PINTO: punti 63

Lingua cinese: Docenza per esercitazioni, tirocini e prova finale A (quotidiani e riviste) (18 ore):

dr. Alessandro LEOPARDI: punti 72,50

Lingua cinese: Docenza per esercitazioni, tirocini e prova finale B (riviste e cinema) (18 ore):

dr. Alessandro LEOPARDI: punti 72,50

Lingua giapponese: Docenza per esercitazioni, tirocini e prova finale: eventi culturali (24 ore):

dr.ssa Maria Cristina GASPERINI: punti 90

Lingua inglese: Docenza per esercitazioni, tirocini di traduzione e prova finale (60 ore):

prof. Alessandro GEBBIA: punti 90

Lingua persiana: Docenza per esercitazioni, tirocini e prova finale (18 ore):

prof.ssa Bianca Maria FILIPPINI: punti 100.

Sulla base di questa graduatoria, la Commissione dichiara vincitori della procedura di valutazione le seguenti candidate e i seguenti candidati:

Lingua araba: Docenza per esercitazioni, tirocini e prova finale (27 ore):

dr.ssa Barbara TERESI: punti 73

Lingua cinese: Docenza per esercitazioni, tirocini e prova finale A (quotidiani e riviste) (18 ore):

dr. Alessandro LEOPARDI: punti 72,50

Lingua cinese: Docenza per esercitazioni, tirocini e prova finale B (riviste e cinema) (18 ore):

dr. Alessandro LEOPARDI: punti 72,50

Lingua giapponese: Docenza per esercitazioni, tirocini e prova finale: eventi culturali (24 ore):

dr.ssa Maria Cristina GASPERINI: punti 90

Lingua inglese: Docenza per esercitazioni, tirocini di traduzione e prova finale (60 ore):

prof. Alessandro GEBBIA: punti 90

Lingua persiana: Docenza per esercitazioni, tirocini e prova finale (18 ore):

prof.ssa Bianca Maria FILIPPINI: punti 100.



La riunione si conclude alle ore 12.

Il presente verbale sarà pubblicato all'Albo del Dipartimento Istituto Italiano Studi Orientali e sul Portale Sapienza Amministrazione Trasparente

Letto, approvato e sottoscritto

19 novembre 2021

(firma)

Prof. Giorgio Milanetti (Presidente)

Prof.ssa Ada Barbaro (Componente)

Prof. Mario Casari (Componente)

Prof.ssa Matilde Mastrangelo (Componente)

Prof.ssa Alessandra Brezzi (Segretario)